



Christ the Saviour
Evangelical Presbyterian Church
in Krakow

9th SUNDAY AFTER TRINITY	AUGUST 17th, 2025
--------------------------	-------------------



Welcome to Christ the Saviour Evangelical Presbyterian Congregation in Krakow!

We desire to be a vibrant Protestant church in Krakow that will serve Jesus Christ, each other, and the people of the city. We endeavor to be a church that fits the culture of Krakow today, a church that reaches out to both local Poles and to people from all backgrounds.

Also we are a congregation that is biblical, culturally relevant, and desires to worship God in a reverent manner. We are a church founded on grace that strives to be a loving community. As a church we practice discipleship, evangelism, and missions.

Please make sure to take a simultaneous translation device in the lobby. If you have any issues with the device during the service, please feel free to come up to the station where you received it. We kindly advise you to bring your own wire headphones to church.

Sunday, August 17th, 2025

PRELUDE

All stand.

In response to God's call to worship, we praise him with psalms, hymns, and spiritual songs.

HYMN

“Holy God we praise Thy Name”

Ignaz Franz (1768)

THE GREETING

God gets the first word in worship as he calls people into His presence.

CELEBRANT

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

CONGREGATION

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.

CONFESSION

When God's people see God's glory it is right for us to name our sins, both corporately and individually.

Call to confession of sins

CELEBRANT

Humbling ourselves before God's majesty, let us profess our sins to Him and our brethren.

Examination of conscience in silence.

Prayer of confession

CONGREGATION

O gracious and gentle and condescending God, God of peace, Father of mercy, God of all comfort: we confess before you the evil of our hearts; we acknowledge that we are too inclined toward anger, jealousy, and revenge, to ambition and pride, which often give rise to discord and bitter feelings between others and us. Too often have we thus both offended and grieved you, O long-suffering Father. Forgive us this sin and permit us to partake of the blessing you have promised the peacemakers, who shall be called the children of God. Through Jesus Christ, our Lord. Amen.

Assurance of pardon

CELEBRANT

To those who repent sincerely, based on God's promises I proclaim:

I will cleanse them from all the guilt of their sin against me, and I will forgive all the guilt of their sin and rebellion against me (Jeremiah 33:8; ESV).

All those who do not repent sincerely, I remind them that their sins are still on them until they repent and sincerely confess their sins.

GLORIA

God's Word meets our repentance with a gospel promise and assures God's people that we are forgiven. God's people respond to the gospel promise with thoughtful praise and resounding hope.

$\text{♩} = 120$

A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu -

7 ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja.

RESPONSIVE READING

Ps 98 (ESV)

CELEBRANT

Oh sing to the LORD a new song, for he has done marvelous things! His right hand and his holy arm have worked salvation for him.

CONGREGATION

The LORD has made known his salvation; he has revealed his righteousness in the sight of the nations.

CELEBRANT

He has remembered his steadfast love and faithfulness to the house of Israel. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

CONGREGATION

Make a joyful noise to the LORD, all the earth; break forth into joyous song and sing praises!

CELEBRANT

Sing praises to the LORD with the lyre, with the lyre and the sound of melody! With trumpets and the sound of the horn make a joyful noise before the King, the LORD!

CONGREGATION

Let the sea roar, and all that fills it; the world and those who dwell in it! Let the rivers clap their hands; let the hills sing for joy together.

CELEBRANT

Before the LORD, for he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, and the peoples with equity.

SCRIPTURE READINGS

The Bible read publicly to God's people is the Word of the Lord.

Old Testament

Reading from the Book of Genesis (33:1-20; ESV)

LECTOR

¹ And Jacob lifted up his eyes and looked, and behold, Esau was coming, and four hundred men with him. So he divided the children among Leah and Rachel and the two female servants. ² And he put the servants with their children in front, then Leah with her children, and Rachel and Joseph last of all. ³ He himself went on before them, bowing himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

⁴ But Esau ran to meet him and embraced him and fell on his neck and kissed him, and they wept. ⁵ And when Esau lifted up his eyes and saw the women and children, he said, "Who are these with you?" Jacob said, "The children whom God has graciously given your servant." ⁶ Then the servants drew near, they and their children, and bowed down. ⁷ Leah likewise and her children drew near and bowed down. And last Joseph and Rachel drew near, and they bowed down. ⁸ Esau said, "What do you mean by all this company that I met?" Jacob answered, "To find favor in the sight of my lord." ⁹ But Esau said, "I have enough, my brother; keep what you have for yourself." ¹⁰ Jacob said, "No, please, if I have found favor in your sight, then accept my present from my hand. For I have seen your face, which is like seeing the face of God, and you have accepted me. ¹¹ Please accept my blessing that is brought to you, because God has dealt graciously with me, and because I have enough." Thus he urged him, and he took it.

¹² Then Esau said, "Let us journey on our way, and I will go ahead of you."

¹³ But Jacob said to him, "My lord knows that the children are frail, and that the nursing flocks and herds are a care to me. If they are driven hard for one day, all the flocks will die. ¹⁴ Let my lord pass on ahead of his servant, and I

will lead on slowly, at the pace of the livestock that are ahead of me and at the pace of the children, until I come to my lord in Seir.”

¹⁵ So Esau said, “Let me leave with you some of the people who are with me.” But he said, “What need is there? Let me find favor in the sight of my lord.” ¹⁶ So Esau returned that day on his way to Seir. ¹⁷ But Jacob journeyed to Succoth, and built himself a house and made booths for his livestock. Therefore the name of the place is called Succoth.

¹⁸ And Jacob came safely to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, on his way from Paddan-aram, and he camped before the city.

¹⁹ And from the sons of Hamor, Shechem’s father, he bought for a hundred pieces of money the piece of land on which he had pitched his tent. ²⁰ There he erected an altar and called it El-Elohe-Israel.

LECTOR

This is the word of God.

CONGREGATION

Thanks be to God.

New Testament

A reading from the Gospel of Matthew (16:21-28; ESV)

LECTOR

²¹ From that time Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders and chief priests and scribes, and be killed, and on the third day be raised. ²² And Peter took him aside and began to rebuke him, saying, “Far be it from you, Lord! This shall never happen to you.” ²³ But he turned and said to Peter, “Get behind me, Satan! You are a hindrance to me. For you are not setting your mind on the things of God, but on the things of man.”

²⁴ Then Jesus told his disciples, “If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. ²⁵ For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it. ²⁶ For what will it profit a man if he gains the whole world and forfeits his soul? Or what shall a man give in return for his soul? ²⁷ For the Son of Man is going to come with his angels in the glory of his Father, and then he will repay each person according to what he has done. ²⁸ Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death until they see the Son of Man coming in his kingdom.

LECTOR

This is the word of God.

CONGREGATION

Thanks be to God.

During the sermon, children up to 6 years old may go to the children's room for activities.

SERMON

The sermon is a time when God enters our lives through His Word. It is a moment when, in silence, we can listen to what God has to say.

Today's sermon will be delivered by Rev. Joel Spence.

PROFESSION OF FAITH

We use ancient statements of faith to remind us about the truths that we believe.

CELEBRANT

Together with the Church in the West, let us profess our faith with the words of the Apostles' Creed.

All stand.

CONGREGATION

I believe in God, the Father Almighty,* the Creator of heaven and earth,* and in Jesus Christ,* His only Son, our Lord,* who was conceived of the Holy Spirit,* born of the Virgin Mary,* suffered under Pontius Pilate,* was crucified, died, and was buried.* He descended into hell.* The third day He arose again from the dead.* He ascended into heaven* and sitteth at the right hand of God the Father Almighty,* from whence He shall come to judge the living and the dead.* I believe in the Holy Spirit,* the holy catholic church,* the communion of saints,* the forgiveness of sins,* the resurrection of the body, and life everlasting.* Amen.

HYMN

God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.

"God reveals His presence"

Joachim Neander (1679)

All sit.

PRAYER

The celebrant says the prayer aloud.

THE LORD'S PRAYER

Through one voice, God's people intercede for one another and for God's Kingdom.

CELEBRANT

As our Saviour taught us, so we pray...

CONGREGATION

Our Father in heaven,* hallowed be your name,* your kingdom come,* your will be done,* on earth as in heaven.* Give us today our daily bread.* Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.* Lead us not into temptation* but deliver us from evil.* For the kingdom, the power,* and the glory are yours* now and for ever.* Amen.

All stand.

SANCTUS

The moment when God's people prepare their hearts to participate in the sacrament of the Lord's Supper, confessing the holiness of God.

"Holy, holy, holy"

Piotr Nazaruk (2016)

THE LORD'S SUPPER

In the Lord's Supper, God graciously gives a sign to declare Christ's death and a seal to assure our hearts as God's people are fed.

Acclamation

CELEBRANT

Great is the mystery of our faith...

CONGREGATION

Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

Words of Institution

CELEBRANT

The Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, and when he had given thanks, he broke it, and said, *This is my body which is for you. Do this in remembrance of me.*

In the same way also he took the cup, after supper, saying, *This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, in remembrance of me.* For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Prayer before the Lord's Supper

CELEBRANT

Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup (1 Cor. 11:27-28).

CONGREGATION

For as often as we eat the bread* and drink the cup,* we proclaim the Lord's death until he comes (1 Cor. 11:26).

CELEBRANT

Because there is one bread...

CONGREGATION

We who are many are all one because we share in one bread (1 Cor. 10:17).

CELEBRANT

Jesus said, *The bread of God is he who comes down from heaven and gives life to the world. I am the bread of life; whoever comes to me shall not hunger, and whoever believes in me shall not thirst* (John 6:33, 35).

Come, for all is prepared.

Giving of the Lord's Supper

The white wine on the tray is alcohol free.

Please mind that only baptised members of a Christian Church are allowed to participate in communion.

THANKSGIVING PRAYER

CELEBRANT

Let us pray...

*Celebrant stands and prays, to which the church responds: **Amen.***

All stand.

HYMN

During the closing song an offering will be collected. If you are a guest in our church, please do not feel obliged to participate in this part of the worship.

God's people bring their tithes and offerings, responding to God's grace and reminded of God's goodness..

"Come to the Savior, make no delay"

George F. Root (1870)

ANNOUNCEMENTS

DISMISSAL

God gets the final word in our worship, putting his name upon us and giving us his best gifts.

Benediction

CELEBRANT

The Lord bless you and keep you; the Lord make his face to shine upon you and be gracious to you; the Lord lift up his countenance upon you and give you peace
(Numbers 6:24-26).

CONGREGATION



CELEBRANT

Go in the peace of Christ.

CONGREGATION

Thanks be to God.

DOXOLOGY

God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above ye heavenly hosts
Praise Father, Son and Holy Ghost.

POSTLUDE

Holy God we praise Thy Name

Ignaz Franz (1768)

$\text{♩} = 120$

D A D Bm

1. Bo - że wiel - ki, peł - nyś chwał wiel - bim Twą po -
1. Ho - ly God we praise Thy name. Lord of all we

7 Em A D A D

tę - gę Pa - nie! Tyś stwo - rze - niem ży - cie dał,
bow be - fore Thee! All on Earth Thy scep - ter claim,

13 Bm Em A G

po - dzi - wia - my Two - dzia - ła - nie. Ja - kiś od - wie -
all in hea - ven a - bove a - dore Thee! In - fin - ite Thy

19 D G D A D

czno - ści był, tak na wie - ki bę - dziesz żył.
vast do - main, ev - er - last - ing is Thy reign.

2. Hark! the loud celestial hymn

Angel choirs above are raising,

Cherubim and seraphim,

In unceasing chorus praising;

Fill the heavens with sweet accord:

Holy, holy, holy, Lord.

3. Lo! the apostolic train

Join the sacred Name to hallow;

Prophets swell the loud refrain,

And the white-robed martyrs follow;

And from morn to set of sun,

Through the Church the song goes on.

4. Holy Father, Holy Son,

Holy Spirit, Three we name Thee;

While in essence only One,

Undivided God we claim Thee;

And adoring bend the knee,

While we own the mystery.

God reveals His presence

Joachim Neander (1679)

$\text{♩} = 120$

1. Kró - lu nasz prze - dziw - ny, pa - nu - ją - cy Pa - nie, w mej czci miej u -
1. God re - veals His pre - sence, let us now a - dore Him, and with awe ap -

6 po - do - ba - nie! Ła - ska Two - ja sły - wa na nas do tej chwi - li,
pear be - fore Him! God is in His tem - ple, all with - in keep si - lence,

12 choć wbrew To - bie myśl - my ży - li. Po - móż nam, za - chęć sam,
and be - fore Him bow wih rev - rence. Him a - lone God we own,

17 by Ci ję - zyk śpie - wał, pie - śni głos roz - brzmie - wał.
he's our Lord and Sav - iour, praise His name for - ev - er.

2. God reveals his presence,
whom th'angelic legions
serve with awe in heav'nly regions.
Holy, Holy, Holy! Sing the hosts
of heaven;
praise to God be ever given.
Bow your ear to us here:
Hear, O Christ, the praises
that your church now raises.

3. O Majestic Being,
may our souls and bodies
at all times be at your service!
Like the holy angels who bow
down before you,
may we ceaselessly adore you,
and through grace, Jesus' grace,
in our whole demeanor,
offer praise and honor.

4. Light of light eternal,
all things penetrating,
for Your rays our soul is waiting.
As the tender flowers,
willingly unfolding,
to the sun their faces holding:
even so would we do,
light from You obtaining, strength
to serve You gaining.

Holy, holy, holy

Piotr Nazaruk (2016)

/ Holy, holy, holy
is the Lord Almighty.
Who was and is and is to come,
For He is worthy to be praised /x2

Come to the Savior, make no delay

George F. Root (1870)

1. Come to the Savior, make no delay;
Here in His word He's shown us the way;
Here in our midst He's standing today,
Tenderly saying, "Come!"

**Joyful, joyful will the meeting be,
When from sin our hearts are pure and free;
And we shall gather, Savior, with Thee,
In our eternal home.**

2. "Suffer the children!" O hear His voice;
Let every heart leap forth and rejoice;
And let us freely make Him our choice;
Do not delay, but come.

3. Think once again, He's with us today;
Heed now His blest commands, and obey;
Hear now His accents tenderly say,
"Will you My children, come?"

Events

All up to date events including this bulletin can be found on our church's website: www.kosciolzbawiciela.pl Please check the church's Facebook page for updates: facebook.com/kosciolzbawiciela



Stay in touch!

We encourage you to join our Telegram feed to keep you posted.

Please use this QR code.

Program for the next weeks

22th August (Fri), *VoxBox. Lost in Translation: Words That Can't Be Translated*, ul. Smolki 8, 7 P.M.

23rd August (Sat), *Vibe. Meeting for teenagers*, ul. Smolki 8, 5 P.M.

24th August (Sun), *Men's meeting*, ul. Smolki 8, 10 A.M.

24th August (Sun), *Sunday worship service*, ul. Smolki 8, 11 A.M.

14-15th Nov., *„Exploring the Theology of Worship” Conference*. ul. Smolki 8.

VoxBox is our church's English conversation club designed for Christians to naturally connect with international students, neighbors, and community members from different backgrounds and beliefs. It creates a relaxed environment where genuine friendships form with people who would otherwise never attend a Sunday service.



Bring the Römer family a meal!

Sign up to bring the Römer family a meal, so that you can help them in their first month of being parents.

Offerings for the Church

Online donations for the church are payable to:

Parafia Ewangelicko-Prezbiteriańska Chrystusa Zbawiciela w Krakowie,
ul. Smolki 8, 30-513 Krak w. Nr konta: 30 1140 2004 0000 3802 8200 9665.

Offerings received last week: 1070 z .